



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף כ"ב ע"ב

תקונא שתיתאה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

דא כסויא דציצית, ועטיפו דיליה, ותפלין דיד, דאמר בך (תהלים קב א) תפלה לעני כי יעטר, וענתה דא קריאת שמע בענתה, דאם שלש אלה לא יעשה לה לשכינתא, ויצאה חנם אין כסף (שמות כא יא), לית ליה פסופא מן שכינתא, חציף איהו, ועוד אין כסף לא יהא ליה פסופא לעלמא דאתי.

תרגום לעברית

ועוד הם מבקשים מזון וכסות ועונה, שהיא עונת זיווגם, שנאמר בך שארה כסותה וענתה לא יגרע, ואין מי ששואל מזון, שהוא תורה, שארה של השכינה, והיא האם העליונה שנאמר בך ואל תטש תורת אמך. כסותה זה כסוי הציצית ועטוף שלה, ותפלין של יד, שנאמר בך תפלה לעני כי יעטר. וענתה זו קריאת שמע בענתה. שאם שלש אלה לא יעשה לה, לשכינה, ויצאה חנם אין כסף, אין לו בושא מן השכינה, הוא חצוף. ועוד אין כסף, לא יהיה לו כסופים לעולם הבא.

וְהָן כָּל אֱלֹהִים יַפְעֵל אֵלֵּי פְעָמִים שְׁלֹשׁ עִם גָּבֵר (איוב לג כט), וּבִגִּין דָּא כִּי הִיא כְּסוּתָה לְבִדָּה, דָּא גִלְגּוּלָא קְדָמָא, הִיא שְׁמֶלְתּוֹ לְעוּרֹ, דָּא גִלְגּוּלָא תַנְיִנָא, בְּמָה יִשְׁכַּב, דָּא גִלְגּוּלָא תְּלִיתָא, וְאֵלִין אִינוּן תְּלַת לְבוּשִׁין, דְּתַלְתַּת כְּסוּיִין, דְּתַלְתַּת גְּוֹנִין דְּעִינָא, דְּאִינוּן לְבוּשִׁין לְבַת עֵין, דְּאִיהִי נִשְׁמָתָא.

תרגום לעברית

וְהָן כָּל אֱלֹהִים יַפְעֵל אֵלֵּי פְעָמִים שְׁלֹשׁ עִם גָּבֵר, וּמִשּׁוּם כֹּךְ כִּי הִיא כְּסוּתָה לְבִדָּה - זֶה גִלְגּוּל הָרָאשׁוֹן, הִיא שְׁמֶלְתּוֹ לְעוּרֹ - זֶה גִלְגּוּל שְׁנִי, בְּמָה יִשְׁכַּב - זֶה גִלְגּוּל שְׁלִישִׁי, וְאֵלֹהֵם שְׁלֹשָׁה לְבוּשִׁים שֶׁל שְׁלֹשָׁה כְּסוּיִים שֶׁל שְׁלֹשָׁה צְבָעֵי הָעֵין, שֶׁהֵם לְבוּשִׁים לְבַת עֵין שֶׁהִיא נִשְׁמָתָה.

טקסט התיקונים

וּבְאֵלִין תְּלַת אַתְמֵר (שְׁמוֹת כג יז) שְׁלֹשׁ פְעָמִים בְּשָׁנָה יִרְאֶה כָּל זְכוּרָה, וְלִקְבֹּל תְּלַת זְמַנִּין אִינוּן תְּלַת גְּוֹנִין דְּשִׁרְגָא, דְּאַתְמֵר בְּהוּן (שם ג ב) וְיִרְא מְלָאךְ יִי' אֵלָיו בְּלִבַּת אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסֵּנָה, וְיִרְא הָא גְּוֹן חַד, בְּלִבַּת אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסֵּנָה הָא גְּוֹן תַּנְיִנָא, וְיִרְא וְהִנֵּה הַסֵּנָה בָּעַר בָּאֵשׁ הָא תְּלַתָּא, וְאִינוּן לִקְבֹּל שְׁלֹשָׁה גְּוֹנִין דְּעִינָא, בְּלִבַּת אֵשׁ דָּא בַת עֵין, בְּהִיּוּא זְמַנָּא דִּיהוּן נְהִירִין תְּלַת גְּוֹנִין דְּעִינָא, דְּאִינוּן לִקְבֹּל תְּלַת גְּוֹנִין דְּקֻשְׁתָּא, מִיַּד וְרִאִיתִיהָ לְזִכְרָא בְּרִית עוֹלָם (בראשית ט טז), וּבְהִיּוּא זְמַנָּא כִּי עֵין בָּעֵין יִרְאוּ בְּשׁוּב יִי' צִיּוֹן (ישעיה נב ח).

תרגום לעברית

וּבְשְׁלֹשֶׁת אֱלֹהִים אָמַר, שְׁלֹשׁ פְעָמִים בְּשָׁנָה יִרְאֶה כָּל זְכוּרָה, וּכְנֻגָּד שְׁלֹשֶׁת הַצְבָּעִים, פְעָמִים הֵם שְׁלֹשֶׁת הַצְבָּעִים שֶׁל הָנֵר, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וְיִרְא מְלָאךְ יְהוָה אֵלָיו בְּלִבַּת אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסֵּנָה. וְיִרְא - הָרִי צָבַע אֶחָד, בְּלִבַּת אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסֵּנָה - הָרִי צָבַע שְׁנִי, וְיִרְא וְהִנֵּה

הסנה בער באש - הרי שלשה, והם כנגד שלשת צבעי העין. בלבת אש זו בת עין, באותו זמן שיהיו מאירים שלשת צבעי העין, שהם כנגד שלשת צבעי הקשת, מיד וראיתה לזכר ברית עולם, ובאותו הזמן - כי עין בעין יראו בשוב יהו"ה ציון.

טקסט התיקונים

אור דעינא הוא עמודא דאמצעינא, בת עין ביתא דילה, בההוא זמנא דיתפני עננא מן בת עינא, דאתמר בה (איכה ג מד) סכתה בענן לה וגומר, דאיהי תבלול דעינא, דא רומי רבתא, שכינתא עלאה עתידה למימר לקודשא בריה הוא, למה תעמוד בחוץ, ואנכי פניתי הבית (בראשית כד לא), אנכי יציאת מצרים, ואף על גב דאין חבוש מתיר עצמו מבית האסורים, דאיהי שכינתא, דאיהי אסורה בגלותא, שכינתא עלאה יפרוק לה, הדיא הוא דכתיב (רות ג יג) אם יגאלך טוב יגאל, ואם לא יחפץ לגאלך וגאלתיך אנכי, חי יי' שכבי עד הבקר, דאיהי ימינא פשוטה לקבל שבים, דלית מלתא דא תליא אלא בתיובתא, ימין עלאה דשכינתא.

תרגום לעברית

אור העין הוא עמוד האמצעי, בת עין הבית שלה, באותו הזמן שיתפנה הענן מבית העין, שנאמר בה סכתה בענן לה וגומר, שהיא התבלול של העין, זו רומא רבתי, השכינה העליונה עתידה לומר לקדוש ברוך הוא, למה תעמוד בחוץ ואנכי פניתי הבית, אנכי של יציאת מצרים. ואף על גב דאין חבוש מתיר את עצמו מבית האסורים, שהיא שכינה, שהיא אסורה בגלות, שכינה העליונה תפדה אותה. זהו שכתוב אם יגאלך טוב יגאל, ואם לא יחפץ לגאלך וגאלתיך אנכי, חי יהו"ה שכבי עד הבקר, שהיא ימין פשוטה לקבל שבים, שאין הדבר הזה תלוי אלא בתשובה, הימין העליונה של השכינה.

בַּהֲהוּא זְמַנָּא שְׂכִינְתָא עֲלָא כְּנֶשֶׁר יַעִיר קִנּוּ (דברים לב יא), דְּאִיהוּ יְרוּשָׁלַם, ק'ן ו' על
 גּוּזְלִיו יִרְחַף, יִפְרוּשׁ כְּנָפָיו יִקְחֵהוּ יִשְׁאַהוּ עַל אֶבְרָתוֹ, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב (שמות יט ד)
 וְאַשָּׂא אֶתְכֶם עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים וְאַבִּיא אֶתְכֶם אֵלַי.

תרגום לעברית

באותו זמן השכינה העליונה כְּנֶשֶׁר יַעִיר קִנּוּ, שְׁהִיא יְרוּשָׁלַם, ק'ן ו', על גּוּזְלִיו יִרְחַף,
 יִפְרוּשׁ כְּנָפָיו יִקְחֵהוּ יִשְׁאַהוּ עַל אֶבְרָתוֹ. זֶהוּ שְׁכָתוּב וְאַשָּׂא אֶתְכֶם עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים
 וְאַבִּיא אֶתְכֶם אֵלַי.

טקסט התיקונים

דְּבִזְמַנָּא דְשְׂכִינְתָא אִיהִי בְּגִלּוּתָא, דְּאֶתְמַר בָּהּ (בראשית ח ט) וְלֹא מִצָּאָה הַיּוֹנָה מְנוּחַ
 וְגוֹמֵר, אֲלֵא בְּשַׁבַּת וַיּוּמִין טָבִין, וּבַהֲהוּא זְמַנָּא אֶתְיַחַדַּת עִם בַּעֲלָהּ, וְכַמָּה נִפְשׁוֹת יִתְרִין
 קָא נַחֲתִין עִמָּה, לְדִיִּירָא בִּישְׂרָאֵל, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב (שמות לא טז) וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 אֶת הַשַּׁבָּת לְדִרְתָּם, וְכַמָּה אִיהוּ מָאן דְּמִתְקֵן לָהּ דִּירָה נָאָה בְּלִבֶּיהָ, וְכָלִים נָאִים בְּאִיבָרִים
 דִּילֵיהּ, וְאַשָּׁה נָאָה דְּאִיהִי נִשְׁמָתִיהּ, דְּכִגִּינָה שְׂרָיָא שְׂכִינְתָא עֲלָא דְּאִיהִי נִשְׁמָת כָּל חַי
 עֲלֵיהּ, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אִיהוּ שָׁבַת בְּחָד, וַיִּנְפֹּשׁ בְּחָד, בְּשְׂכִינְתָא עֲלָא אִיהוּ שָׁבַת
 עֲלֵיהּ, וּבְשְׂכִינְתָא תַּתָּאָה אִיהוּ וַיִּנְפֹּשׁ עֲלֵיהּ, וַיְהִיב לוֹן נִפְשָׁאן יִתְרִין.

תרגום לעברית

שְׁבִזְמַן שְׁהִשְׂכִּינָה בְּגִלּוּתָא, נֶאֱמַר בָּהּ וְלֹא מִצָּאָה הַיּוֹנָה מְנוּחַ וְגוֹמֵר, אֲלֵא בְּשַׁבַּת וַיּוּמִין
 טוֹבִים. וּבִאֲוֹתוֹ זְמַן מִתְיַחַדַּת עִם בַּעֲלָהּ, וְכַמָּה נִפְשׁוֹת יִתְרוֹת יוֹרְדוֹת עִמָּה לְדוֹר עִם
 יִשְׂרָאֵל. זֶהוּ שְׁכָתוּב וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לְדִרְתָּם. אֲשֶׁרִי הוּא מִי שְׁמִתְקֵן לָהּ
 דִּירָה נָאָה בְּלִבּוֹ, וְכָלִים נָאִים בְּאִיבָרִים שְׁלֹו, וְאַשָּׁה נָאָה, שְׁהִיא נִשְׁמָתוֹ, שְׁבִשְׂכִילָהּ

שורה השכינה העליונה שהיא נשמת כל חי עליו, והקדוש ברוך הוא הוא שוכת באחד, וינפש באחד, בשכינה העליונה הוא שוכת עליהם, ובשכינה התחתונה הוא וינפש עליהם, ונותן להם נפשות יתרות.

טקסט התיקונים

דאינון בתולות אחריה רעותיה, דקא אתיאן עמה, וכמה מלאכים ממנו ומשמשין דלהון קא אתיאן עמהון, דאינון שבועין, דתליין מן זכור ושמור, ודא איהו ויכל'ו, כליל שבועין ותריין, ואתקריאו אלין נפשות אושפזין, בגין דלא שרייאן בישראל אלא ביום השבת, וכד נפיק שבת כלליו חזרין לאתרייהו.

תרגום לעברית

שאותן בתולות אחריה רעותיה, שבאות עמה, וכמה מלאכים ממנים, ומשרתים שלהם באים עמם, שהם שבועים, שתלויים מן זכור ושמור, וזהו ויכל'ו, כולל שבועים ושנים, ונקראות הנפשות הללו אושפזין, מפיון שלא שורות עם ישראל אלא ביום השבת, וכשיוצאת שבת, כלן חוזרות למקומן.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ג ע"א) ◆

טקסט התיקונים

ונשמתיין דאינון מסטרא דשכינתא עלאה אתקריאו אפרוחין, ונפשיין מסטרא דשכינתא תתאה אקרון ביצים, ודא איהו רזא דהפזיס סבת שלום עלינו, אימא עלאה דאיהי סבת שלום דמסכה עלייהו, ושלום עמה, דאתמר ביה (כמדבר כה יב) הנני נותן לו את בריתי שלום, ואית סוכה לתתא כ'ו ה'ס דאיהו יאהדונה'י, סוכת שלום, כו'ס, ת' דאיהו תפארת.

וְהַנְשָׁמוֹת שֶׁהֵם מַצְדֵּה שֶׁל הַשְׂכִּינָה הָעֲלִיּוֹנָה נִקְרְאוּ אֶפְרוֹחִים, וְנִפְשׁוֹת שֶׁמַּצֵּד הַשְׂכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה נִקְרְאִים בִּיצִים, וְזֶהוּ הַסּוּד שֶׁל הַפּוֹרֶס סֶכֶת שְׁלוֹם עֲלֵינוּ, הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה שֶׁהִיא סֶכֶת שְׁלוֹם שֶׁסּוֹכְכֶת עֲלֵיהֶם, וְשְׁלוֹם עִמָּה, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ הַנְּגִי נּוֹתֵן לוֹ אֶת בְּרִיתִי שְׁלוֹם, וַיֵּשׁ סֶכֶה לְמַטָּה כ'ו ה'ס, שֶׁהוּא יֵאֱהֹדוּנָה''י, סֶכֶת שְׁלוֹם, כּוֹס, ת' שֶׁהוּא תַפְאֶרֶת. בָּאוּתוֹ הַזְמַן יִהְיוּ הַבְּנִים בְּרִשּׁוֹתוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְקוֹל יֵצֵא וַיֹּאמֶר לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבְּנִים. מִיָּד שִׁיּוּצָא זְכוֹר וְשִׁמּוֹר שֶׁל שַׁבָּת וַיָּבֵא הַלֵּילָה שֶׁל יוֹם הָרֵאשׁוֹן שֶׁל שַׁבָּת, קוֹל שְׁנֵי יוּצֵא שִׁלַּח תִּשְׁלַח.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.